

3. Causa de la defunción. El Encargado del Registro Civil transcribirá la información que proporcione el Juzgado
3. Heriotzaren arrazoia. Erregistro Zibileko arduradunak epaitegiak emandako informazioa transkribatuko du

3.1 Indique la lesión que se produjo (infarto, traumatismo craneoencefálico, etc.) _____
3.1 Adierazi zer lesio gertatu zen (infartua, traumatismo kraneoentzefalikoa, etab.) _____

3.2 Indique el motivo supuesto de la lesión (marque con una x los cuadros que procedan)
3.2 Adierazi lesioaren ustezko arrazoia (adierazi x batez dagozkion laukitxoak)

ACCIDENTE DE TRANSPORTE:
GARRAIO ISTRIPUA:

1 Indique si es debido al tráfico/Adierazi trafikoak eragindakoa den

SÍ/BAI NO/EZ

2 Indique la condición del fallecido:/Adierazi hildakoaren egoera:

Peatón/Oinezkoa

Conductor/Gidaria

Pasajero/Bidaiaria

Al subir o descender del vehículo/Ibilgailutik igotzean edota jaistean

Otro tipo (especificar)/Bestela (zehaztu) _____

Ocupante no especificado/Zehaztu gabeko okupantea

3 Indique el tipo de accidente:/Adierazi istripu mota:

Atropello/Harrapatzea

Vuelco/Iraultzea

Colisión con:/Hauetakoren batekin talka egitea:

Medio de transporte/Garraibidea

Peatón o animal/Oinezkoa edota animalia

Objeto fijo o estacionado/Objektu finkoa edota estazionatua

Otro tipo de accidente (especificar)/Bestelako istripua (zehaztu) _____

No especificado/Zehaztu gabe

4 Indique los medios de transporte implicados: (marcar 1ª y 2ª columna si procede)

4 Adierazi inplikaturako garraio motak: (markatu 1. eta 2. zutabeak, beharrezkoa balitz)

Vehículo del fallecido/Hildakoaren ibilgailua

Vehículo contrario/Kontrako ibilgailua

_____ Bicicleta/Bizikleta _____

_____ Motocicleta/Motozikleta _____

_____ Automóvil/Autoa _____

_____ Camioneta, furgoneta/Kamioneta, furgoneta _____

_____ Camión/Kamioia _____

_____ Autobús/Autobusa _____

_____ Tren/Trena _____

_____ Vehículo agrícola/Nekazaritzako ibilgailua _____

_____ Vehículo de tracción animal/Animaliek tiraturako ibilgailua _____

_____ Animal montado/Gaingan eserita ibiltzeko animalia _____

_____ Vehículo no especificado/Zehaztu gabeko ibilgailua _____

5 Indique si fue otro accidente de transporte: (aéreo, embarcación, etc.) (especificar) _____

5 Adierazi bestelako garraio istripua izan zen: (airekoa, itsasontziak, etab.) (zehaztu) _____

- OTRO ACCIDENTE:** (*sobredosis, caída, etc.*)
BESTE ISTRIPU BAT: (*gaindosia, erorketa, etab.*)

1 Indique lugar de ocurrencia/**Adierazi non gertatu zen** _____

2 Indique el tipo de accidente/**Adierazi istripu mota**

- Asfixia, sumersión, sofocación/**Asfixia, murgilketa, itotzea**
- Caída/**Erorketa**
- Intoxicación (*incluye sobredosis*)/**Intoxikazioa (gaindosia barne)**
- Otro accidente especificado (*especificar*)/**Zehaztutako beste istripu bat (zehaztu)** _____
- _____
- Accidente no especificado/**Zehaztu gabeko istripua**

3 Especificar las causas o circunstancias del accidente marcado anteriormente _____

3 Adierazi aurretik markatutako istripuaren arrazoiak edota zirkunstantziak

- HOMICIDIO:**
GIZA HILKETA:

1 Indique lugar de ocurrencia/**Adierazi non gertatu zen** _____

2 Indique el método utilizado/**Adierazi erabilitako metodoa**

- Arma blanca/**Arma zuria**
- Disparo (*especificar tipo de arma*)/**Tiroa (arma mota zehaztu)** _____
- Ahorcamiento, estrangulamiento o sofocación/**Urkamendua, itotzea**
- Envenenamiento (*especificar sustancia*)/**Pozoikeria (substantzia zehaztu)** _____
- _____
- Otro método(*especificar*)/**Beste metodoren bat (zehaztu)** _____
- _____
- Método no especificado/**Zehaztu gabeko metodoa**

- SUICIDIO:**
BERE BURUAZ BESTE EGITEA:

1 Indique lugar de ocurrencia/**Adierazi non gertatu zen** _____

2 Indique el método utilizado/**Adierazi erabilitako metodoa**

- Ahorcamiento, estrangulación o sofocación/**Urkamendua, itotzea**
- Precipitación/**Erorketa**
- Envenenamiento (*especificar sustancia*)/**Pozoikeria (substantzia zehaztu)** _____
- _____
- Disparo (*especificar tipo de arma*)/**Tiroa (arma mota zehaztu)** _____
- Sumersión/**Murgilketa**
- Arma blanca/**Arma zuria**
- Otro método (*especificar*)/**Beste metodoren bat (zehaztu)** _____
- _____
- Método no especificado/**Zehaztu gabeko metodoa**

- OTRO SUPUESTO:** (*incluye encontrado muerto*)
BESTE EGOERA BAT: (*hilda aurkitzea barne*)

1 Indique lugar de ocurrencia/**Adierazi non gertatu zen** _____

2 Especifique las circunstancias del hecho/**Gertaeraren zirkunstantziak zehaztu** _____

4. Datos de la inscripción. A rellenar por el Encargado del Registro Civil

4. Inskripzioaren datuak. Erregistro Zibileko arduradunak bete beharrekoa

Registro Civil nº:/Erregistro Zibilaren zk.:

Provincia/Probintzia

Municipio/Udalerría

Inscripción:/Inskripzioa: Día/Eguna Mes/Hilabetea Año/Urtea

Tomó/Liburukia Página/Orrialdea Vuelta/Buelta

Nota: este boletín, una vez cumplimentado, deberá ser remitido por el Registro Civil a la Delegación Provincial del INE
Oharra: buletin hau betetakoan, ElNeko Probintzia Ordezkaritzara bidali beharko du Erregistro Zibilak



Normativa

Los datos recogidos en el Libro de Inscripción de Defunciones del Registro Civil que figuren en el Boletín Estadístico de Defunción con Intervención Judicial serán transmitidos a los Ayuntamientos para dar de baja al fallecido en el Padrón Municipal de Habitantes (artículo 64 del Reglamento de Población y Demarcación Territorial de las Entidades Locales) y en el Censo Electoral.

Asimismo podrán ser transmitidos a los organismos públicos que lo soliciten para actualizar sus registros administrativos (Encomienda de gestión de la Secretaría de Estado de Justicia al Instituto Nacional de Estadística en materia de transmisión de datos informatizados de las inscripciones de defunciones practicadas en los Registros Civiles).

Naturaleza, características y finalidad

El Movimiento Natural de la Población es el recuento de los nacimientos, matrimonios y defunciones que se producen en el territorio español en un año determinado.

Legislación

Los Encargados del Registro Civil remitirán al Instituto Nacional de Estadística, a través de sus Delegaciones, los boletines de nacimientos, abortos, matrimonios, defunciones u otros hechos inscribibles (art. 20 del Reglamento de la Ley del Registro Civil).

Secreto Estadístico

Serán objeto de protección y quedarán amparados por el **secreto estadístico** los datos personales que obtengan los servicios estadísticos, tanto directamente de los informantes como a través de fuentes administrativas (art. 13.1 de la Ley de la Función Estadística Pública de 9 de mayo de 1989 (LFEP)). Todo el personal estadístico tendrá la obligación de preservar el secreto estadístico (art. 17.1 de la LFEP).

Obligación de facilitar los datos

La Ley de la Función Estadística Pública establece la **obligación de facilitar los datos** que se soliciten para la elaboración de esta Estadística.

Los servicios estadísticos podrán solicitar datos de todas las personas físicas y jurídicas nacionales y extranjeras, residentes en España (art. 10.1 de la LFEP).

Todas las personas físicas y jurídicas que suministren datos, tanto si su colaboración es obligatoria como voluntaria, **deben contestar de forma veraz, exacta, completa y dentro del plazo** a las preguntas ordenadas en la debida forma por parte de los servicios estadísticos (art. 10.2 de la LFEP).

El incumplimiento de las obligaciones establecidas en esta Ley, en relación con las estadísticas para fines estatales, **será sancionado** de acuerdo con lo dispuesto en las normas contenidas en el Presente Título (art. 48.1 de la LFEP).

Araudia

Erregistro Zibilean heriotza inskribatzeko bildutako datuak (eskurtze judizialdun estatistika buletinean) udaletara bidaliko dira, hildakoari Biztanleen Udal Erroldan (Toki Erakundeetako Biztanleen eta Lurraldeen Mugapenen Erregelamenduko 64. artikulua) eta Hautesle Erroldan baja emateko.

Era berean, organismo publikoei ere bidaliko zaizkie, beren erregistro administratiiboak eguneratzeko eskatzen dituztenean (Erregistro Zibiletan egindako heriotza inskripzio informatizatuetao datuak helarazteko Estatu Idazkaritzak Estatistika Institutu Nazionalaren ardurapean uzten duen kudeaketa).

Izaera, ezaugarriak eta helburua

Populazioaren Mugimendu Naturala espainiar lurraldean urte zehatz baten gertatzen diren jaiotzen, ezkontzen eta heriotzen zenbaketa da.

Legeria

Erregistro Zibileko arduradunek Estatistikako Institutu Nazionalera bidaliko dituzte, euren ordezkaritzen bidez, jaiotzen, abortuen, ezkontzen, heriotzen eta beste gertaera inskribagarrien buletinak (Erregistro Zibileko Legearn Erregelamenduko 20. art.)

Sekretu estatistikoa

Estatistika zerbitzuek jasoko dituzten datu pertsonalak babestu egingo dira eta **sekretu estatistikoa** gordeko da horien inguruan, datu horiek zuzenean informatzaileen bidez jasotakoak izan zein administrazio iturrien bidez (1989ko maiatzaren 9ko Funtzio Estatistika Publikoaren Legearen (FEPL) 13.1 art.). Estatistikako langile guztiek sekretu estatistikoa gordetzeko obligazioa izango dute (**FEPLeko 17.1 artikulua**).

Datuak emateko obligazioa

FEPLek estatistika hau osatzeko beharrezkoak diren datuak helarazteko obligazioa ezartzen du. Estatistika zerbitzuek Espainian bizi diren pertsona fisiko eta juridiko guztiei eskatu ahal izango dizkiete datuak, bertakoei zein atzerritarrei (FEPLaren 10.1 artikulua).

Datuak ematen dituzten pertsona fisiko eta juridiko guztiek, horretarako obligazioa dutenek zein beren borondatez ematen dituztenek, estatistika zerbitzuek behar bezala ordenatutako galderei **egiazko erantzunak, zehatzak eta osoak eman beharko dizkiete**, eta epe barruan gainera (FEPLeko 10.2 artikulua).

Lege honek estatistiken inguruan ezarritako obligazioak **betetzen ez dituenak zigorra jasoko du**, Titulu honetako arauetan ezarritakoaren arabera (FEPLeko 48.1 artikulua).

